

82.044

Parlament. Raumbedarf**Parlament. Locaux**

Siehe Jahrgang 1982, Seite 1767 – Voir année 1982, page 1767

Beschluss des Ständerates vom 1. Februar 1983

Décision du Conseil des Etats du 1^{er} février 1983*Differenzen – Divergences***Art. 1***Antrag der Kommission*

Festhalten

Art. 1*Proposition de la commission*

Maintenir

Müller-Balsthal, Berichterstatter: Wir haben in dieser Angelegenheit in der Dezembersession unsere Beschlüsse gefasst und sie dem Ständerat zugeleitet. Es geht um den Umbau des Bundeshauses, um die Arbeitsmöglichkeiten von Parlamentariern und Journalisten.

In der letzten Session haben Sie einen Kredit von 2,250 Millionen Franken bewilligt. Dieser Kredit wich damals um 75 000 Franken von der Bausumme ab, die Bundesrat und Ständerat vorschlugen. Die 75 000 Franken sollten zur Hauptsache für zusätzliche Arbeitsplätze für Journalisten und Parlamentarier verwendet werden. Konsequenterweise hat uns die Bundesverwaltung zusätzliche Räumlichkeiten abzutreten.

Auch der Dokumentationsdienst der Bundesversammlung benötigt zusätzliche Büros. Wir haben beschlossen, dass er drei Büros des EMD – die Büros Nummer 170, 172 und 174 – auf dem gleichen Boden wie die jetzigen Büros des Dokumentationsdienstes erhalten soll.

Aus diesen Beschlüssen sind nun zwei Differenzen entstanden; keine grossen Differenzen, aber wir haben sie heute zu bereinigen.

Die erste betrifft die Bausumme. Der Ständerat hat anlässlich seiner ersten Beratung nur eine Kreditsumme von 2,175 Millionen Franken bewilligt. Diese Differenz konnte bereinigt werden. Der Ständerat stimmt der Erhöhung zu und erachtet die zusätzlichen Möglichkeiten gemäss Antrag Reichling als sinnvoll. Der Objektkredit beläuft sich jetzt auf 2,250 Millionen Franken.

Die zweite Differenz bleibt bestehen. Der Ständerat hält an seiner Auffassung fest. Er will den Beschluss – so könnte man sagen – nicht mit Büronummern belasten. Dahinter steckt aber eine echte Auffassungsdifferenz. Das EMD will die Büros 170, 172 und 174 nicht abtreten, weil sie fest eingefügt sind in die Departementsorganisation. Es geht um Büros des Informationsdienstes in der unmittelbaren Nähe des Departementschefs. Das EMD bietet allerdings dafür eine Treppe tiefer drei gleichwertige Büros an. Das erschwert aber auf der anderen Seite die Neuorganisation unseres Dokumentationsdienstes. Hier ist zu bestätigen, dass der Dokumentationsdienst dringend darauf angewiesen ist, mehr Platz zu erhalten und sich effizient zu organisieren. Die Verhältnisse sind prekär, und im Interesse der Effizienz in der internen Organisation, aber auch des Verkehrs mit dem Parlament, sind die Büros 170, 172 und 174 von entscheidender Bedeutung und notwendig.

Das erweiterte Büro des Nationalrates beantragt Ihnen aus diesen Erwägungen heraus, an unserem Beschluss festzuhalten. Der Entscheid fiel allerdings knapp aus, nämlich mit 6 zu 5 Stimmen; aber die Mehrheit ist der Meinung, diese Lösung sei sachlich und organisatorisch richtig und liege im Interesse der einzelnen Benutzer des Dokumentationsdienstes. Damit zwingen wir dem EMD im Bereich des Informationsdienstes seinerseits eine Reorganisation auf. Wir meinen aber, diese sei möglich und realisierbar.

Wir beantragen Ihnen, an unserem Beschluss festzuhalten, und hoffen, der Ständerat könne sich in dieser Endphase unseren Überlegungen anschliessen, damit wir das Werk bald einmal beginnen können.

M. Kohler Raoul, rapporteur: Le 16 décembre 1982, notre conseil s'est prononcé sur une nouvelle attribution et un nouvel aménagement des locaux du Palais du Parlement. Notre décision divergeait sur deux points de celle du Conseil des Etats: d'une part, nous avons augmenté le montant du crédit de 75 000 francs, suite à une proposition de M. Reichling; d'autre part, nous avons tenu à préciser que les bureaux supplémentaires, qui devaient être mis à la disposition du Service de documentation, seraient ceux qui se trouvent sur le même étage que notre salle de séances, soit les nos 170, 172 et 174.

Le Conseil des Etats s'est rallié à notre décision en ce qui concerne l'augmentation du crédit, estimant que cette dépense supplémentaire était pleinement justifiée. Il a, en revanche, maintenu sa décision en ce qui concerne l'attribution de locaux supplémentaires. Le Conseil des Etats estime, avec le Conseil fédéral, que les locaux supplémentaires, qui doivent être mis à la disposition du Service de documentation, seront les bureaux nos 68, 70 et 72 situés un étage en dessous des locaux où le Service de documentation est actuellement installé. La raison, invoquée par le rapporteur du Bureau élargi du Conseil des Etats, est que les bureaux nos 170, 172 et 174, je cite, «sont occupés actuellement par des personnes qui doivent être le plus près possible du chef du Département militaire et de ses proches collaborateurs», et que «la différence de niveau pour le Service de documentation ne devrait pas constituer un inconvénient important».

Votre Bureau élargi, qui s'est réuni ce matin, s'est occupé de cette dernière divergence. Il a tout d'abord regretté que le débat sur l'attribution de locaux supplémentaires au Service de documentation soit inspiré par certaines considérations de prestige. Il a constaté ensuite que la position adoptée, en décembre passé par notre conseil, avait fait l'objet d'un débat approfondi, à l'issue duquel et selon la proposition de M. Weber-Arbon, en sa qualité de président de la Commission de documentation, la décision de maintenir sur un seul étage les locaux du Service de documentation avait été prise par 49 voix contre 41 à la proposition de votre commission et du Conseil fédéral.

Considérant les intérêts en présence, le Bureau élargi est d'avis que les parlementaires doivent pouvoir disposer des facilités offertes par le Service de documentation à proximité immédiate de leurs salles de délibérations, et que la solution qui consiste à installer le service sur un seul étage comme c'est le cas jusqu'à présent, donne satisfaction. La solution retenue par le Conseil des Etats aurait l'inconvénient, pour les parlementaires qui s'adresseront au Service de documentation, notamment pendant les sessions, de devoir le faire tantôt au premier étage, tantôt à l'entresol. En outre, la solution du Conseil des Etats ne permettrait pas au Service de documentation d'organiser son travail de manière rationnelle et efficiente, puisque les nouveaux locaux qu'on entend lui attribuer ne sont même pas situés immédiatement en dessous de ceux qu'il occupe actuellement.

Les travaux d'aménagement du Palais du Parlement ont pour but d'améliorer les conditions de travail des parlementaires et des journalistes. La solution retenue par notre conseil, en décembre passé, améliore certainement les conditions de travail des parlementaires, mais aussi celles du Service de documentation.

Pour toutes ces raisons, votre Bureau élargi vous propose, par 6 voix contre 5, de maintenir notre décision du 16 décembre dernier.

Präsident: Es liegen keine weiteren Wortbegehren vor. Das erweiterte Büro beantragt Festhalten an Ihrem Beschluss.

An den Ständerat – Au Conseil des Etats

Parlament. Raumbedarf

Parlement. Locaux

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1983
Année	
Anno	
Band	I
Volume	
Volume	
Session	Februarsession
Session	Session de février
Sessione	Sessione di febbraio
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	03
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	82.044
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	02.02.1983 - 08:00
Date	
Data	
Seite	70-70
Page	
Pagina	
Ref. No	20 011 220

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.
Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.
Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.